

Zubehör

Příslušenství

Wyposażenie

Tartozék

Seite
strana
strona
oldal**Adaptionsschäfte**Upínací adaptéry
Chwyty adaptacyjne
Felfogókúpok

657

Spannzangen Type ER-(GB)Upínací kleštiny typu ER-(GB)
Tulejki sprężyste typu ER-(GB)
Szorítópatronok ER-(GB)

658

Spannzangen Type ERUpínací kleštiny typu ER
Tulejki sprężyste typu ER
Szorítópatronok ER

659

Spannzangen Type ET-1-PCMUpínací kleštiny typu ET-1-PCM
Tulejki sprężyste typu ET-1PCM
Szorítópatronok ET-1-PCM

660

Montage-Anleitung von ER-SpannzangenMontážní instrukce pro ER kleštiny
Wskazówki montażowe dla tulejek ER
Szerelési utmutató ER szorítópatronhoz

661

Spannmuttern für innere Kühlmittelzufuhr Type HiQ/ERCUpínací matice pro vnitřní přívod chladicí kapaliny typu HiQ/ERC
Nakrętki mocujące z wewnętrznym doprowadzeniem chłodziwa typu HiQ/ERC
Szorítóanya belső hűtéshez HiQ/ERC

662

Spannmuttern mit integrierter Abdichtung Type UM/ERUpínací matice s integrovaným těsněním typu UM/ER
Nakrętki mocujące ze zintegrowanym uszczelnieniem typu UM/ER
Szorítóanya beépített tömítéssel UM/ER

663

Dichtscheiben Type DS/ERTěsnící kroužek typu DS/ER
Uszczelki typu DS/ER
Tömítőtárcsa DS/ER

663

Kühlmittelrohre Type KMR/HSK-AVodící trubice chlazení typu KMR/HSK-A
Rurki do chłodziwa typu KMR/HSK-A
Hűtőcsövek KMR/HSK-A

664

Schlüssel für Kühlmittelrohre Type SKMR/HSK-AUpínací klíč pro vodící trubici chlazení typu SKMR/HSK-A
Klucze do rurek do chłodziwa typu SKMR/HSK-A
Kulcs a hűtőcsőhöz SKMR/HSK-A

665

Zubehör Adaptionsschäfte für Gewindeschneidfutter der Typenreihe KSN und GRN-NC mit Schaftaufnahme DIN 1835 B

EMUGE

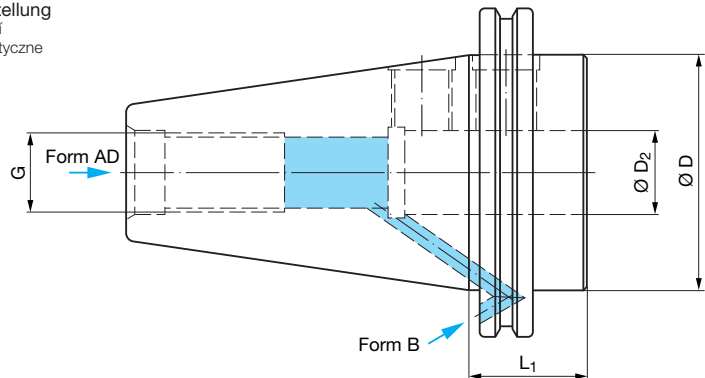
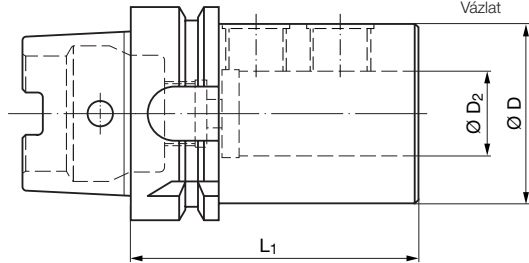
Přslušenství: Upínací adaptéry pro závitová pouzdra typu KSN a GRN-NC se stopkami WELDON DIN 1835 B

Wyposażenie: Chwyty adaptacyjne dla opravek dogwintowania typu KSN i GRN-NC z chwytami wg DIN 1835 B

Tartozékok: Felfogókúpok menetfúró befogó tokmányokhoz, KSN és GRN-NC sorozatokhoz DIN 1835 B szárral

mit innerer Kühlmittelzufuhr
s vnitřním přívodem chladicí kapaliny
z wewnętrznym doprowadzeniem chłodziwa
belső hűtés-hozzávezetéssel

schematische Darstellung
schématické znázornění
przedstawienie schematyczne
Vázlat



Bestellbeispiel: SK40-DIN 69871 B / D25 DIN 1835 B

Příklad objednání:
Przykład zamówienia:
Rendelési példa:

Artikelnummer: F330006.03

Objednací číslo:
Nr artykułu:
Azonosító:

Schafttype Typ stopky Typ chwytu Szár típus	Schaftgröße Rozměr stopky Wielkość chwytu Szárnyagság	Artikelnummer Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	ØD ₂	ØD	G	L ₁	Gewicht Hmotnost Ciężar Súly (kg)	
DIN 69871 AD 1)	SK 40	F330006.01	25	45	M16	35	0,8	●
	SK 50	F330006.02	25	70	M24		2,9	●
	SK 50	F330006.05	32	70	M24		2,7	●
DIN 69871 B 1)	SK 40	F330006.03	25	45	M16	35	0,8	●
	SK 50	F330006.04	25	70	M24		2,9	●
	SK 50	F330006.06	32	70	M24		2,7	●
DIN 2080	SK 30	F330005.03	20	36	M12	34	0,6	●
	SK 40	F330005.01	25	44	M16	21,6	0,8	●
	SK 50	F330005.02	25	70	M24	16	2,7	●
	SK 50	F330005.04	32	70	M24	16	2,4	●
ANSI-B5.50 metr.	SK 40	F330007.01	25	45	M16	35	0,8	●
	SK 50	F330007.02	25	70	M24		2,9	●
	SK 50	F330007.06	32	70	M24		2,7	●
ANSI-B5.50 UNC	SK 40	F330007.03	25	44,5	5/8" - 11	35	0,8	●
	SK 50	F330007.04	25	70	1" - 8		2,9	●
	SK 50	F330007.05	32	70	1" - 8		2,7	●
JIS B 6339 (MAS-BT)	SK 40	F330008.01	25	45	M16	35	1,0	●
	SK 50	F330008.02	25	70	M24	44	3,5	●
	SK 50	F330008.03	32	70	M24	44	3,5	●
DIN 69893 A 1) 2)	HSK - A40	F33000C.02	20	52	M12 x 1	75	0,8	●
	HSK - A40	F33000C.03	25	65	M12 x 1	105	1,8	●
	HSK - A50	F33000C.04	20	52	M16 x 1	80	1,1	●
	HSK - A50	F33000C.05	25	65	M16 x 1	107	1,9	●
	HSK - A50	F33000C.06	32	77	M16 x 1	114	2,2	●
	HSK - A63	F33000C.07	25	53	M18 x 1	85	1,4	●
	HSK - A63	F33000C.08	32	72	M18 x 1	110	2,5	●
	HSK - A80	F33000C.09	25	65	M20 x 1,5	90	2,4	●
	HSK - A80	F33000C.10	32	72	M20 x 1,5	110	3,2	●
	HSK - A100	F33000C.11	25	65	M24 x 1,5	100	3,4	●
	HSK - A100	F33000C.12	32	72	M24 x 1,5	96	2,8	●

1) Mit Bohrung für Datenträger DIN 69873
S otvorem pro datový čip dle DIN 69873
Z otworem na chip wg DIN 69873
Furattal az adathordozó részére DIN 69873

2) Kühlmittelrohre und Schlüssel Seite 664 - 665
Vodící trubice chlazení a upínací klíče viz strana 664 - 665
Rurki do chłodziwa i klucze na stronach 664 - 665
Hűtőcső és kulcsok a 664 - 665 oldalakon

Lieferumfang: Spannfutter inkl. Spannschraube
Součást dodávky: upínací matice a upínací klíč
Zakres dostawy: oprawka mocująca wraz ze śrubą blokującą
Szállítás: Szorítótokmány szorítócsavarral

Zubehör
Access.

EMUGE Zubehör Spannzangen Type ER - (GB)

Příslušenství:
Upínací kleštiny typu ER - (GB)

Wyposażenie:
Tulejki sprężyste typu ER-(GB)

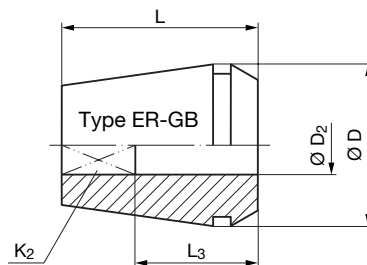
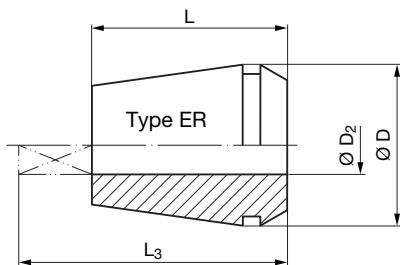
Tartozék:
Szorítópatron ER- (GB)

Mit Vierkantmitnahme (außer ER), Standard (nicht abgedichtet)
S upínacím čtyřhranem (kromě ER), standardní provedení (bez těsnění)
Z zabierakiem kwadratowym (poza ER), standard (nie uszczelniane)
Négyszögmenesztéssel (kivételem ER), standard (nem tömített)

ER_(GB)

IKZ

p_{max}
50bar
(700psi)



Bestellbeispiel: ER 20 GB / D₂=6
Příklad objednání:
Przykład zamówienia:
Rendelési példa:

Artikelnummer: F0942020.6
Objednací číslo:
Nr artykułu:
Azonosító:

Type / Typ / Typ / Típus	ER 08		ER 11		ER 20 GB		ER 32 GB		ER 40 GB					
Schneidbereich / Pro rozměry závitů Zakres nacinania / Vágási tartomány	M1 - M4		M2 - M8		M4 - M12		M4 - M20		M10 - M27					
Baumaße Rozměry Wymiary Méret	ØD		ØD		ØD		ØD		ØD					
	L		L		L		L		L					
Für Gewindebohrer mit DIN-Baumaßen Pro závitníky s rozměry dle DIN Dla gwintowników z gabarytami wg DIN DIN szerinti menetfúróhoz	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító		Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító		Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító		Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító		Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító					
	ØD ₂	K ₂	DIN 371	DIN 374 DIN 376	ER 8	L ₃	ER 11	L ₃	ER 20 GB	L ₃	ER 32 GB	L ₃	ER 40 GB	L ₃
1,1 - 1,4				M1,6-2	F0943008.1.5	29								
1,6 - 1,8				M2,2-2,6	F0943008.2	29								
2,2				M3	F0943008.2.5	29								
2,5	2,1		M1-1,8	M3,5	F0943008.2.5	29	F0943011.2.5	23						
2,8	2,1		M2-2,5	M4	F0943008.3	29	F0943011.3	23						
3,5	2,7		M3	M4,5-5	F0943008.3.5	29	F0943011.3.5	23						
4	3		M3,5		F0943008.4	29	F0943011.4	23						
4,5	3,4		M4	M6			F0943011.4.5	23	F0942020.4.5	18	F0942032.4.5	18		
6	4,9		M4,5-6	M8			F0943011.6	23	F0942020.6	18	F0942032.6	18		
7	5,5		M7	M10			F0943011.7	23	F0942020.7	18	F0942032.7	18	F0942040.7	18
8	6,2		M8						F0942020.8	22	F0942032.8	22	F0942040.8	22
9	7			M12					F0942020.9	22	F0942032.9	22	F0942040.9	22
10	8		M10						F0942020.10	25	F0942032.10	25	F0942040.10	25
11	9			M14							F0942032.11	25	F0942040.11	25
12	9			M16							F0942032.12	25	F0942040.12	25
14	11			M18							F0942032.14	25	F0942040.14	25
16	12			M20							F0942032.16	25	F0942040.16	25
18	14,5			M22-26									F0942040.18	25
20	16			M27									F0942040.20	28

Beschreibung:

Gewindebohreradaption über
Stahlspannzangen.

Anwendungsgebiete sind insbesondere:

- Gewindeschneiden auf Bearbeitungs-
zentren mit „Synchronspindel“,
- horizontale Werkzeugspannung,
- Hartmetall-Gewindebohrereinsatz und
- Hochgeschwindigkeits-Gewindeschneiden.

Popis:

Upínání závitníků ocelovými kleštinami.

Doporučené použití zejména pro:

- řezání závitů na obráběcích centrech se syn-
chronním vrátenem
- horizontálně upnuté závitníky
- tvrdokovové závitníky
- vysokorychlostní závitování.

Opis:

Mocowanie gwintowników za pomocą
stalowych tulejek sprężystych. Stosowane

- w szczególności:
- przy nacinaniu gwintów na centrach
obróbkowych z wrzecionem synchronicznym
 - poziome mocowanie narzędzia
 - przy zastosowaniu gwintowników z węgla
 - przy nacinaniu gwintów z dużymi
prędkościami

Leírás:

Menetfúró befogás acél szorítópatronnal.

- Fő felhasználási terület:
- menetfúrás szinkronorós megmunkáló
központoknál
 - vízszintes szerszámbefogás
 - keményfém menetfúró alkalmazás
 - nagysebességű menetfúrás

Zum Spannen der Gewindebohrer ab M18 empfehlen wir, Spannmutter für innere Kühlmittelzufuhr zu verwenden (siehe Seite 662)

Pro upínání závitníků od průměru M18 a vyšší doporučujeme použití upínacích matic pro vnitřní přívod chladicí kapaliny typu HIQ/ERC (viz strana 662)

Dla mocowania gwintowników od M18 zalecamy stosowanie nakrętek mocujących dla wewnętrzznego doprowadzenia chłodziwa (patrz str 662)

M 18 fölött a menetfúró befogáshoz szorítóanyát ajánlunk belső hűtős-hozzávezetéssel. (662. old.)

Inch-Abmessungen und weitere Größen auf Anfrage

Palcové rozměry a případně další rozměry na požádání

Wymiary calowe oraz inne wymiary na zapytanie

Coll és egyéb méretek külön ajánlat szerint

Příslušenství:
Upínací kleštiny typu ER

Wyposażenie:
Tulejki sprężyste typu ER

Tartozék:
Szorítópatron ER

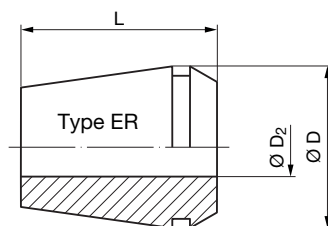
Standard-Spannzangen für Spiralbohrer zur Herstellung von Gewindekernlochbohrungen

Standardní kleštiny pro upínání vrtáků pro předvrtání závitových otvorů

Standardowe tulejki sprężyste dla wiertel do wykonywania otworów wstępnych

Standard szorítópatron csigafúró befogásához magfurat fúráshoz

ER



Bestellbeispiel: ER 20 / D₂=5

Příklad objednání:

Przykład zamówienia:

Rendelési példa:

Artikelnummer: F0943020.5

Objednací číslo:

Nr artykułu:

Azonosító:

Type / Typ / Typ / Típus			ER 11	ER 20	ER 32	ER 40
Schneidbereich / Pro rozměry závitů Zakres nacinania / Vágási tartomány			M2 - M8	M4 - M12	M4 - M20	M10 - M27
			●	●	●	—
Baumaße Rozměry Wymiary Méret	ØD		11,5	20	33	41
	L		18	31,5	40	46
Gewinde- abmessung Rozměr závitů Wymiar gwintu Menetnagyság		ØD ₂	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító ER 11	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító ER 20	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító ER 32	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító ER 40
M 2	1,6	1,6	F0943011.2			
M 2,5	2,05	2,05	F0943011.2.5			
M 3	2,5	2,5	F0943011.2.5			
M 3,5	2,9	2,9	F0943011.3			
M 4	3,3	3,3	F0943011.3.5	F0943020.4	F0943032.4	Auf Anfrage Na požádání Na zapytanie Külfőn ajánlatkérésre
M 4,5	3,7	3,7	F0943011.4	F0943020.4	F0943032.4	
M 5	4,2	4,2	F0943011.4.5	F0943020.5	F0943032.5	
M 6	5	5	F0943011.5	F0943020.5	F0943032.5	
M 7	6	6	F0943011.6	F0943020.6	F0943032.6	
M 8	6,8	6,8	F0943011.7	F0943020.6	F0943032.7	
M10	8,5	8,5		F0943020.7	F0943032.9	
M12	10,2	10,2		F0943020.9	F0943032.11	
M14	12	12		F0943020.11	F0943032.11	
M16	14	14			F0943032.12	
M18	15,5	15,5			F0943032.14	
M20	17,5	17,5			F0943032.16	
					F0943032.18	

EMUGE Zubehör Spannzangen Type ET-1-PCM

Příslušenství:
Upínací kleštiny typu ET-1-PCM

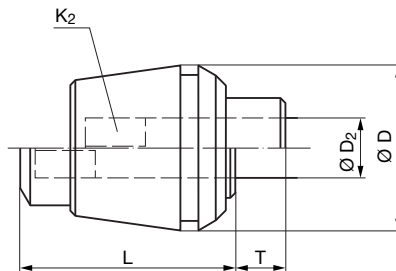
Wyposażenie:
tulejki mocujące typu ET-1-PCM

Tartozék:
Szorítópatron ET-1-PCM

Mit Vierkantmitnahme, Längenausgleich auf Zug, nicht für IKZ geeignet

S upínacím čtyřhranem a délkovou kompenzací v tahu, nemožno použiť s vnútorným prívodom chladicí kapaliny
Z zabierakiem kwadratowym, kompensacja osiowa na rozciąganie, nie odpowiednie dla wew. doprowadzenia chłodziwa
Négyszög menesztővel, hosszkiegyenlítés húzásra, IKZ-hez nem alkalmas

ET-1-PCM



Bestellbeispiel: ET-1-PCM 20 / D₂=6
Příklad objednání:
Przykład zamówienia:
Rendelési példa:

Artikelnummer: F0945020.6
Objednací číslo:
Nr artykułu:
Azonosító:

Type / Typ / Typ / Típus	ET-1-PCM 12	ET-1-PCM 20	ET-1-PCM 32	ET-1-PCM 40			
Schneidbereich / Pro rozměry závitů Zakres nacinania / Vágási tartomány	M2 - M4	M2 - M10	M4 - M16	M4,5 - M20			
Längenausgleich auf Zug Délková kompenzace v tahu Kompensacja osiowa na rozciąganie Hosszkiegyenlítés húzásra	T 5,5	7	10	13			
Baumaße Rozměry Wymiary Méret	ØD 11,4 L 21,5	21 31	33 43	41 54			
Für Gewindebohrer mit DIN-Baumaßen Pro závitníky s rozměry dle DIN Dla gwintowników z gabarytami wg DIN DIN szerinti menetfúróhoz	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító			
ØD ₂	K ₂	DIN 371	DIN 374 DIN 376	ET-1-PCM 12	ET-1-PCM 20	ET-1-PCM 32	ET-1-PCM 40
2,5	2,1	M1-1,8	M3,5	F0945011.2.5	F0945020.2.5		
2,8	2,1	M2-2,5	M4	F0945011.2.8	F0945020.2.8		
3,5	2,7	M3	M4,5-5		F0945020.3.5		
4	3	M3,5			F0945020.4		
4,5	3,4	M4	M6		F0945020.4.5	F0945032.4.5	
6	4,9	M4,5-6	M8		F0945020.6	F0945032.6	F0945040.6
7	5,5	M7	M10		F0945020.7	F0945032.7	F0945040.7
8	6,2	M8				F0945032.8	F0945040.8
9	7		M12			F0945032.9	F0945040.9
10	8	M10				F0945032.10	F0945040.10
11	9		M14			F0945032.11	F0945040.11
12	9		M16			F0945032.12	F0945040.12
14	11		M18				F0945040.14
16	12		M20				F0945040.16

Beschreibung:

Gewindebohreradaptierung über
Stahlspannzangen.

Anwendungsgebiete sind insbesondere:

- Gewindegewinde auf Bearbeitungszentren mit „Synchronspindel“;
- horizontale Werkzeugspannung;
- Hartmetall-Gewindebohrereinsatz und
- Hochgeschwindigkeits-Gewindegewindebohrer.

Popis:

Upínání závitníků ocelovými kleštinami.

Doporučené použití zejména pro:

- řezání závitů na obráběcích centrech se synchronním vířenem
- horizontálně upnuté závitníky
- tvrdokovové závitníky
- vysokorychlostní závitování.

Opis:

Mocowanie gwintowników za pomocą stalowych tulejek sprężystych. Stosowane w szczególności:

- przy nacinaniu gwintów na centrach obróbczych z wrzecionem synchronicznym
- poziome mocowanie narzędzia
- przy zastosowaniu gwintowników z węglika
- przy nacinaniu gwintów z dużymi prędkościami

Leírás:

Menetfúró befogás acél szorítópatronnal.

Fő felhasználási terület:

- menetfúrás szinkronizált megmunkáló központoknál
- vízszintes szerszámbefogás
- keményfém menetfúró alkalmazás
- nagysebességű menetfúrás

Zum Spannen der Gewindebohrer ab M18 empfehlen wir, Spannmutter für innere Kühlmittelzufuhr zu verwenden (siehe Seite 662)

Pro upínání závitníků od průměru M18 a vyšší doporučujeme použití upínacích matic pro vnitřní přívod chladicí kapaliny typu HIQ/ERC (viz strana 662)

Dla mocowania gwintowników od M18 zalecamy stosowanie nakrętek mocujących dla wewnętrznej doprowadzenia chłodziwa (patrz str 662)

M 18 fölött a menetfúró befogáshoz szorítóanyát ajánlunk belső hűtés-hozzávezetéssel. (662. old.)

Inch-Abmessungen auf Anfrage

Palcové rozměry na požádání

Wymiary calowe na zapytanie

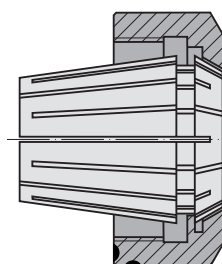
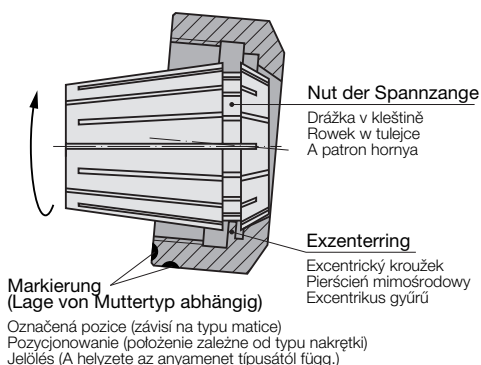
Coll-méreték külön ajánlat szerint

Montage der Spannange und des Gewindebohrers für Spannmutter vom Typ HiQ/ER und HiQ/ERC

Montážní instrukce pro upínání kleštin a závitníků do upínací matice typu HiQ/ER a HiQ/ERC

Montaż tulejki i gwintownika w nakrętce mocującej typu HiQ/ER i HiQ/ERC

A szorítópatron szerelése a HiQ/ER és a HiQ/ERC típusú szorítóanyába



Beschreibung:

- Spannange in die Spannmutter einschieben.
- Spannange kippen.
- Nut der Spannange an der markierten Stelle in den Exzenterring der Spannmutter einrasten.
Spannange in entgegengesetzte Richtung kippen, bis diese deutlich hörbar einrastet (siehe Abbildung).
Spannange ist bündig mit der Spannmutter bzw. mit der Dichtscheibe
- Spannmutter mit der eingerasteten Spannange auf das Gewinde des Futters schrauben.

Wichtig:

Nur Spannmuttern mit richtig eingerasteter Spannange montieren!

- Gewindebohrer einschieben.

Popis:

- Vložte kleštinu do upínací matice.
- Kleštinu vtláčte do matice.
- Drážka upínací kleštiny musí zapadnout do excentrického kroužku upínací matice ve vyznačené pozici. Vložte upínací kleštinu dovnitř matice na excentrický kroužek a horní část kleštiny dotlačte tak, až lícuje s čelem matice nebo těsnícího kroužku (viz obrázek).
- Našroubujte upínací kleštinu vloženou do upínací matice společně na závit v čelní části závitového pouzdra nebo aparátu.

Důležité:

Namontujte pouze matici se správně upnutou upínací kleštinou!

- Vložte a upněte závitník.

Opis:

- Wsunąć tulejkę zaciskową w nakrętkę mocującą.
- Pochylić tulejkę zaciskową.
- Rowek w tulejce powinien „zaskoczyć” w pierścieniu mimośrodowym w nakrętce mocującej oznaczonym miejscu. Tulejkę pochylić w przeciwnym kierunku, aż do położenia, w którym jest ona w sposób ścisły połączona z nakrętką lub pierścieniem uszczelniającym.
- Nakręcić nakrętkę wraz z połączoną z nią tulejką na gwint oprawki.

Uwaga:

Montować nakrętkę tylko z właściwie umieszczoną tulejką!

- Wsunąć gwintownik.

A beillesztési folyamat leírása:

- A patronat az anyába betoltni.
- A patronat az anyába beilleszteni.
- A patron hornyát az anya excentrikus gyűrűjébe a megjelölt helyzetben bepattintani. A patronat ellentétes irányba billenteni, amíg jól hallhatóan a helyére pattan. (lásd az ábrát)
- Az anyát a beillesztett patronnal a befogótokmányra csavarni.

Csak a helyesen beillesztett patronú anyát csavarjuk be!
- Menetfúrót betoltni.

Anzugsmomente von Spannmuttern Type Hi-Q/ER + Hi-Q/ERC

Doporučené max. upínací momenty pro matice typu Hi-Q/ER + Hi-Q/ERC

Momenty dociągające dla nakrętek mocujących typu HiQ/ER i HiQ/ERC

A szorítóanyák meghúzási nyomatékai (Hi-Q/ER+HiQ/ERC)

Type	max. Anzugsmoment
Typ	max. krotící moment upnutí
Typ	max. moment dociągający
Típus	max. meghúzási nyomaték
	(Nm)
UM/ER 11	30
HiQ/ER 11	18
IC/ER 20	100
HiQ/ERC 20	40
IC/ER 32 HiQ/ERC 32	170
IC/ER 40 HiQ/ERC 40	220

EMUGE Zubehör Spannmutter für innere Kühlmittelzufuhr Type HiQ/ERC

Příslušenství:

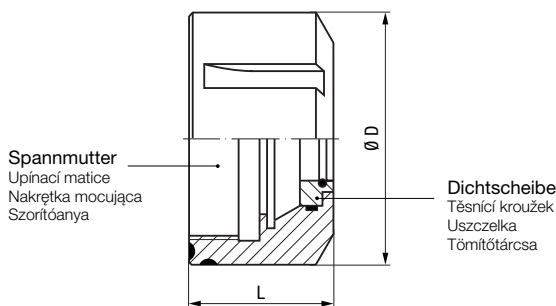
Upínací matice pro vnitřní přívod chladicí kapaliny typ HiQ/ERC

Wyposażenie:

Nakrętki mocujące dla wew. doprowadzenia chłodzenia typu HiQ/ERC

Tartozék:

Szorítóanya belső hűtés-hozzávezetéshez HiQ/ERC



IKZ

p_{max}
100bar
(1400psi)

Bestellbeispiel: HIQ/ERC 32

Příklad objednání:

Przykład zamówienia:

Rendelési példa:

Artikelnummer: F0940732

Objednací číslo:

Nr artykułu:

Azonosító:

Type / Typ / Tipo / Típus		HiQ/ERC 20	HiQ/ERC 32	HiQ/ERC 40			
		●	●	●			
Baumaße Rozměry Wymiary Méret	ØD	35	50	63			
	L	25	29	31			
Für Spannzangen Pro kleštiny Dla tulejek Szorítópatron	Dichtscheibe Tésnici kroužek Uszczelka Tömítőtárcsa	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító HiQ/ERC 20	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító HiQ/ERC 32	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító HiQ/ERC 40			
ER 20-(GB) ER 32-(GB) ER 40-(GB)	DS/ER 20 DS/ER 32 DS/ER 40	F0940720	F0940732	F0940740			

Hinweis: Dichtscheiben sind nicht im Lieferumfang enthalten

Poznámka: Tésnici kroužky nejsou součástí standardní dodávky. Nutno objednat zvlášť

Wskazówka: uszczelki nie są zawarte w zakresie dostawy

Figyelem: A tömítőtárcsát külön meg kell rendelni

Zubehör Spannmutter mit integrierter Abdichtung Type UM/ER und Dichtscheiben Type DS/ER

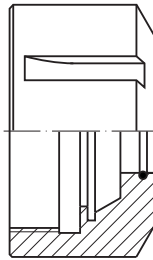
EMUGE

Přslušenství: Upínací matice s integrovaným těsněním typu UM/ER a těsnící kroužky typu DS/ER

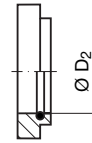
Wyposażenie: Nakrętki mocujące ze zintegrowanym uszczelnieniem typu UM/ER i uszczelki typu DS./ER

Tartozék: Szorítóanya beépített tömítéssel UM/ER és tömítőtárcsa DS/ER

Spannmutter mit integrierter Abdichtung
Upínací matice s integrovaným těsněním
Nakrętka mocująca za zintegrowanym uszczelnieniem
Szorítóanya beépített tömítéssel



Dichtscheibe
Těsnící kroužek
Uszczelka
Tömítőtárcsa



Bestellbeispiel: DS/ER 20 / D₂=8
Příklad objednání:
Przykład zamówienia:
Rendelési példa:

Artikelnummer: F0941520.8
Objednací číslo:
Nr artykułu:
Azonosító:

Type / Typ / Typ / Típus			UM/ER 11	DS/ER 20	DS/ER 32	DS/ER 40
			Spannmutter mit integr. Abdichtung Upínací matice s integrovaným těsněním Nakrętka mocująca za zintegrowanym uszczelnieniem Szorítóanya beépített tömítéssel	Dichtscheibe Těsnící kroužek Uszczelka Tömítőtárcsa	Dichtscheibe Těsnící kroužek Uszczelka Tömítőtárcsa	Dichtscheibe Těsnící kroužek Uszczelka Tömítőtárcsa
			●	●	●	●
Für Gewindebohrer mit DIN-Baumaßen Pro závitníky s rozměry dle DIN Dla gwintowników z gabarytami wg DIN DIN szerinti menetfúróhoz			Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	Artikel-Nr. Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító
ØD ₂	DIN 371	DIN 374 DIN 376	UM/ER 11	DS/ER 20	DS/ER 32	DS/ER 40
6	M4,5-6	M8	F0946011.6	F0941520.6	F0941532.6	F0941540.6
7	M7	M10	F0946011.7	F0941520.7	F0941532.7	F0941540.7
8	M8			F0941520.8	F0941532.8	F0941540.8
9		M12		F0941520.9	F0941532.9	F0941540.9
10	M10			F0941520.10	F0941532.10	F0941540.10
11		M14			F0941532.11	F0941540.11
12		M16			F0941532.12	F0941540.12
14		M18			F0941532.14	F0941540.14
16		M20			F0941532.16	F0941540.16
18		M22-26				F0941540.18
20		M27				F0941540.20

Weitere Dichtscheiben und Größen auf Anfrage
Další rozměry těsnících kroužků na požádání
Inne uszczelki i wymiary na zapytanie
További tömítőtárcsák és méretek külön ajánlat szerint

Beschreibung:

Anwendungsbereich ist insbesondere:
- Gewindeschneiden mit Gewindebohrern mit internem Kühlkanal

Vorteile:

- max. Kühlmitteldruck: 100 bar (1400 psi)
- kein Eindringen von Schmutz und Spänen in die Zangenschlitze
- für alle Zangen nach DIN 6388 einsetzbar
- auswechselbar mit den Muttern nach DIN 6388 D

Popis:

Doporučeno zejména pro:
- Řezání závitů se závitníky s vnitřním přívodem chladicí kapaliny

Výhody:

- max. tlak kapaliny 100 barů
- výborná ochrana proti vnikání nečistot a kapaliny do drážek kleštiny
- vzájemně záměnné s maticemi dle DIN 6388 D

Opis:

Stosowane w szczególności:
- Nacinanie gwintów gwintownikami z wew. doprowadzeniem chłodziwa

Zalety:

- max. ciśnienie chłodziwa 100 bar (1400psi)
- brak możliwości penetracji brudu i wiórów w obszar naciąg tulejki
- zamienność z nakrętkami wg DIN 6388 D

Leírás:

Fő alkalmazási terület:
- menetfúrás belső hűtés-hozzávetéssel

Előnyök:

- max hűtőfolyadék nyomás 100 bar
- szennyezés és forgács nem juthat be a patron hasítékba
- minden DIN 6388 szerinti patronhoz használható
- DIN 6399 D szerinti anyával csereszabatos

Zubehör
Access.

EMUGE Zubehör Kühlmittelrohre für Schäfte nach DIN 69893 A

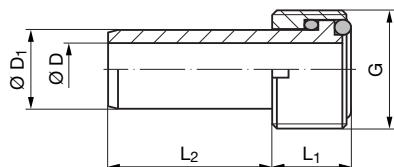
Příslušenství: Vodící trubice chlazení pro upínací adaptéry typu DIN 69893 A

Wyposażenie: Rurki do chłodziwa dla chwytów wg DIN 69893 A

Tartozékok: Hűtőcső DIN 69893 Aszerinti felfogóhoz

Kühlmittelrohre Type KMR/HSK-A

Vodící trubice chlazení typu KMR/HSK-A | Rurki do chłodziwa typu KMR/HSK-A | Hűtőcső KMR/HSK-A



Bestellbeispiel: KMR / HSK - A63

Příklad objednání:

Przykład zamówienia:

Rendelési példa:

Artikelnummer: F330049.04

Objednací číslo:

Nr artykułu:

Azonosító:

Schaftgröße Rozměr upínací stopky Wielkość chwytu Típus	Artikelnummer Objednací číslo: Nr artykułu: Azonosító	ØD	ØD ₁	L ₁	L ₂	G	
HSK - A40	F330049.02	5	8	8	21,5	M12 x 1	●
HSK - A50	F330049.03	6,4	10	10	23	M16 x 1	●
HSK - A63	F330049.04	8	12	12	24,5	M18 x 1	●
HSK - A80	F330049.05	10	14	14	26	M20 x 1,5	●
HSK - A100	F330049.06	12	16	16	28	M24 x 1,5	●

Přslušenství: Upínací klíč pro vodící trubici chlazení

Wyposażenie: Klucze do rurek do chłodziwa

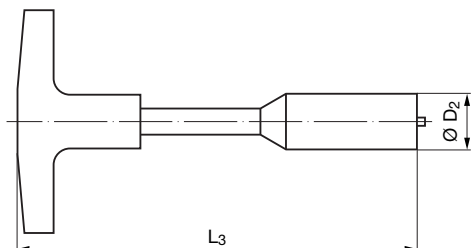
Tartozékok: Hűtőcső DIN 69893 Aszerinti felfogóhoz

Schlüssel für Kühlmittelrohre Type SKMR/HSK-A

Upínací klíč pro vodící trubici chlazení typu SKMR/HSK-A

Klucze do rurek do chłodziwa typu SKMR/HSK-A

Hűtőcső KMR/HSK-A



Bestellbeispiel: SKMR / HSK - A63

Artikelnummer: F330099.04

Příklad objednání:

Objednací číslo:

Przykład zamówienia:

Nr artykułu:

Rendelési példa:

Azonosító:

Schaftgröße	Artikelnummer	ØD ₂	L ₃
Rozměr upínací stopky	Objednací číslo:		
Wielkość chwytu	Nr artykułu:		
Típus	Azonosító		
HSK - A40	F330099.02	11	111
HSK - A50	F330099.03	15	120
HSK - A63	F330099.04	17	122
HSK - A80	F330099.05	18,5	126
HSK - A100	F330099.06	22	141

Zubehör Access.

Verwendung von Kühlmittelrohren mit HSK-Schäften nach DIN 69893 A

Das Kühlmittelrohr wird benötigt, um die innere Kühlmittelzufuhr von der Maschinenspindel an den HSK-Schaft zu übergeben.

Hinweis: Es wird empfohlen, auch bei Verwendung von Gewindeschneidfuttern ohne innere Kühlmittelzufuhr (z.B. Type KSN) das Kühlmittelrohr in den HSK-Schaft einzuschrauben, um bei unbeabsichtigtem Einschalten der inneren Kühlmittelzufuhr Beschädigungen im HSK-Spannsystem zu verhindern.

Benötigtes Werkzeug: Montageschlüssel Typ SKMR/HSK-A, Größe entsprechend Schaftgröße wählen.

Návod k použití vodící trubice chlazení s upínací stopkou dle DIN 69893 A

Vodící trubice chlazení je nutná pro připojení vnitřního přívodu chladicí kapaliny stroje s upínací stopkou závitového pouzdra.

Důležité: Doporučujeme našroubování této vodící trubice chlazení do upínací stopky závitového pouzdra i v případě, že je používáno na stroji se zabudovaným vnitřním přívodem závitové pouzdro bez této možnosti (např. typ KSN). Toto opatření ochrání možný vznik poruch upínacího systému včetně při nechtěném spuštění chodu vnitřního přívodu chladicí kapaliny.

Potřebný nástroj: Upínací klíč typu SKMR/HSK-A, vyberte prosím správnou velikost dle velikosti upínací stopky.

Stosowanie rurek do chłodziwa w chwytach HSK wg DIN 69893 A

Rurka do chłodziwa jest potrzebna do przekazania chłodzenia wewnętrzznego z wrzeciona maszyny do chwytu HSK.

Wskazówka: Wskazaniem jest stosowanie rurek do chłodzenia w chwytach HSK również w oprawkach bez wew. doprowadzenia chłodziwa (np. Typu KSN), tak aby uniknąć uszkodzeń w systemie mocującym HSK w przypadku niezamierzonego załączenia doprowadzenia chłodziwa.

Potrzebne narzędzie: Klucz montażowy typu SKMR/HSK-A

A hűtőcső DIN 69893 A szerinti HSK felfogókúppal történő használat

A hűtőcső a hűtőfolyadéknek a géporsótól HSK felfogóhoz történő vezetéséhez szükséges.

Figyelem: A belső hűtés nélküli befogók (pl. KSN) alkalmazása esetén is ajánlott a hűtőcsőnek a HSK felfogókúppa történő becsavarása, hogy a belső hűtés bekapcsolása esetén a HSK szorítórendszer károsodását elkerüljük.

A szükséges szerszámok: A felfogó méretének megfelelő nagyságú szerelőkulcs SKMR/HSK-A

1. Montageschlüssel auf das Kühlmittelrohr stecken.

Wichtig: Auf die Stellung der Zapfen zu den Nuten achten!

Vložte vodící trubici chlazení do upínacího klíče.

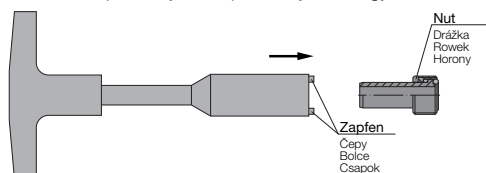
Důležité: Sledujte správnou polohu kolíků-čepů upínacího klíče vůči drážce na vodící trubici!

Nasadzić klucza montażowy na rurkę.

Ważne: Zwrócić uwagę na ustawienie bolcy w rowkach!

A szerelőkulcsot a hűtőcsőbe dugni.

Fontos: A csap horonyhoz képesti helyzetére figyelni!

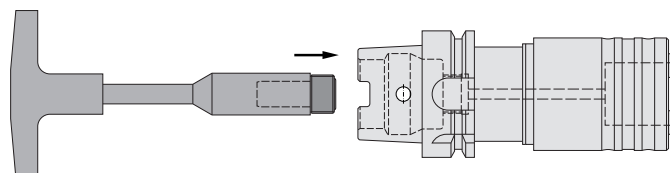


2. Kühlmittelrohr in den Schaft einschrauben.

Našroubujte chladící trubici do upínací stopky závitového pouzdra (dotáhněte ručně).

Wkręć rurkę w chwyt.

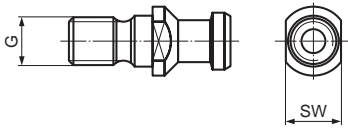
A hűtőcsövet a felfogókúppa csavarni.



Upínací šrouby pro strmé kužely dle DIN 69871

Bolec docągający dla stożków samochemownych wg DIN 69871

Behűzőcsap meredekkűphoz DIN 69871 szerint

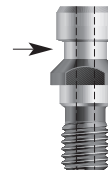


DIN 69872 A

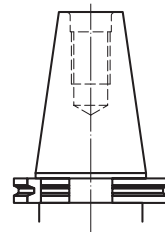
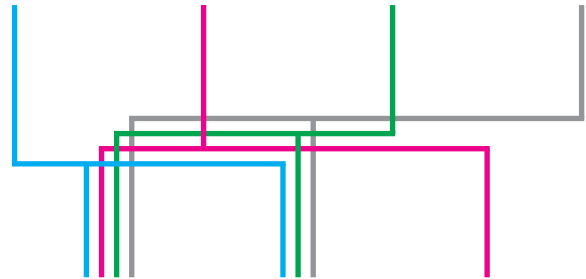
DIN 69872 B

mit Spannrippe
s upínací drážkou
z rowkiem
mocujícím
szortító horonnyal

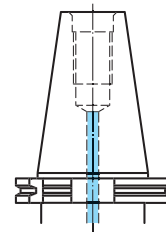
ISO 7388 B



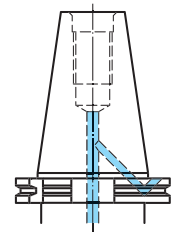
Kat.-Nr.				6650	6651	6652	6654
SK	G	SW	Dimens.- Ident				
40	M16	19	.40	●	●	●	●
50	M24	30	.50	●	●	●	●



DIN 69871 A



DIN 69871 AD



DIN 69871 B